

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1975)

Heft: 1706

Rubrik: La rubrica delle valli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CITY SWISS CLUB AGM

The City Swiss Club held its Annual General Meeting on 15 April in the Stanhope Suite of the Dorchester Hotel. This meeting was preceded by an excellent meal at which there was quite a good attendance. It was one of the shortest AGMs in the Club's recent history. There was no lengthy debate on the use of the tombola proceeds, and discussion on the Club's financial help to the Churches and social institutions of the Colony was speedy and businesslike. The churches and the Swiss Benevolent Society saw their contributions increased to £150, while other contributions were maintained at the same level as before. Subscriptions were also maintained at the same level. The death was reported of Mr Humbold, Mr Weber (both overseas), Mr Luterbacher and Mr Zimmermann and the meeting was asked to observe a minute's silence.

Several new members were elected to the Club. They were Messrs Joseph Trschech, Peter Siegel, Jean-Jacques Hubacher, Carl Krei and Gerold Scherer. All are in executive positions in companies in London. Dr Hugo Rast, who joined the Club in 1924, was made honorary member.

In his report, the outgoing President, Mr E. Tangemann, stated that the City Swiss Club had 206 members on 1 April last, as against 213 last year. This included 143 active members, 8 honorary members, 11 "membres de passage", 14 passive members, 30 overseas members.

Mr Tangemann thanked members for the loyalty and support during his two year term of office. A new committee was elected; its members are as follows: President, R. M. Suess; Vice-President, J. P. Seiffert; Treasurer, H. Jauslin; Asst. Treasurer, L. F. Jobin; Secretary, L. A. Sikon; Asst. Secretary, H. P. Holinger; Additional Member, W. Eschle.

The Trustees of the Club House Fund are E. H. Burnier (Treasurer), L. A. Chapuis and B. E. Jaeggi.

The Auditors are F. Augsburger and O. Brunner. The new press reporter is Dr H. W. Egli.

The Embassy was represented at the meeting by Mr Karl Fritsch who succeeded Dr Juerg Iselin as First Counsellor at the Embassy.

PMB

FORTHCOMING EVENTS

CITY SWISS CLUB: Tuesday 20 May, Card Evening. Friday 20 June, Summer Dinner Dance.

SWISS PHILATELIC SOCIETY: Wednesday 28 May, Annual General Meeting. Wednesday 25 June, Monthly meeting followed by display "Letter D".

ASSEMBLY OF THE SWISS ABROAD: 29-31 August, in Basle, on the Swiss abroad as Ambassadors of Swiss culture. For enquiries please apply to Secretariat of Swiss

Abroad, 26 Alpenstrasse 3000 Berne.

SCHWEIZERBUND (Swiss Club): Summer Outing, Sunday 13 July.

NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE, Thursday 22 May at 7 pm. Swiss Hostel for Girls, 9 Belsize Grove,

London NW3. Mrs Marguerite Vallings will give a talk on "The Swiss Textile and Embroidery Industry". It is emphasised that this talk should be of interest to the gentlemen as well as the ladies, so everyone is welcome.

SWITZERLAND IN BRITAIN'S CULTURAL LIFE

The tenor HUGUES CUÉNOD sings leading parts in the following Glyndebourne Festival Opera productions *The Cunning Little Vixen* by Janacek, on: Thursday 22 May, Saturday 24 May, Wednesday 28 May, Friday 30 May, Sunday 1 June, Thursday 5 June, Saturday 7 June, Monday 9 June, Wednesday 11 June, Friday 13 June, Sunday 15 June, Tuesday 17 June, Friday 20 June at 5.30 p.m.

Yevgeny Onyegin by Tchaikovsky,

on: Sunday 25 May, Tuesday 27 May, Thursday 29 May, Saturday 31 May, Wednesday 4 June, Friday 6 June, Sunday 8 June, Tuesday 10 June, Thursday 12 June, Saturday 14 June, Wednesday 18 June, Sunday 22 June, Wednesday 25 June, Friday 27 June, Sunday 29 June, Tuesday 1 July at 5.15 p.m.

In June: Carl Gustav Jung Centenary Exhibition.

LA RUBRICA DELLE VALLI

FIORISCE LA CAMELIA. — Promossa dall'Ente turistico ticinese, a partire da domenica, 9 marzo scorso, si è svolta nelle 3 città nordiche: L'Aia (Olanda), Liegi (Belgio) e Colonia (Germania) l'Azione Camelie 1975, una operazione di propaganda per fare conoscere a quelle popolazioni le amenità della plaga ticinese. Oltre che dagli esponenti dell'Ente turistico, facevano parte della comitiva "I Canterini del Ceresio", "La Bandella Gremagna" di Cadenazzo e una "équippe" di cuochi del Rabadan bellinzonese. Oltre alla distribuzione delle camelie, canterini, bandella e cuochi hanno contribuito a dare alle manifestazioni di propaganda un risvolto folcloristico che, nel contesto dell'operazione di propaganda ha avuto la sua efficacia. Il prelibato risotto e "piatti freddi" a base di prodotti tipici del Canton Ticino sono stati offerti agli abitanti delle 3 città. Gli aspetti paesaggistici e storici di maggior spicco del Cantone italiano sono stati illustrati alle popolazioni locali con la proiezione di pellicole documentari. Gli aspetti prettamente propagandistici hanno avuto il loro naturale supporto nei contatti fra la delegazione ufficiale ticinese ed i principali giornali locali. Sono state tenute conferenze-stampa nel corso delle quali sono stati convenientemente puntualizzati anche gli sforzi finanziari intrapresi dal C. Ticino per la depurazione delle acque, problema questo sul quale la clientela turistica de quei paesi si è mostrata particolarmente sensibile. "La primavera nel Ticino arriva prima che sull'Adriatico" aveva affermato nel

numero del 12 marzo il "Koelner Stadt-Anzeiger", il maggior quotidiano di Colonia. Le ragazze in costume hanno curato, nelle 3 città visitate, la distribuzione di ben 7mila camelie; compito gentile ma non facile, se si pensa che spesso, come a Colonia, esse erano letteralmente aggredite dalla folla che reclamava il fragile fiore, simbolo del soleggiato Ticino. Non è mancato l'incontro commovente. Alla stazione dell'Aia una signora che aveva già ricevuto il suo fiore ne chiedeva ancora. Sono infermiera — spiegava — e vorrei tanto farne un mazzettino pei miei malati. La signorina ticinese allora prese un'intera bracciata dei fiori e la porse all'infermiera che si allontanò con le braccia cariche di fiori e la lacrime agli occhi. — Per festeggiare il 25° anno d'apertura al pubblico del ricco parco botanico delle Isole di Brissago, sabato 5 aprile s'è aperta sull'Isola Grande la Mostra internazionale della camelia. Le camelie esposte appartengono a numerose varietà con fiori vistosi e petali grandi quasi come foglie d'insalata, varianti anche per tinta, dal bianco al rosso, dal viola al rosso cupo, con tutti i passaggi dal rosso vivo al rosa. — Lunedì, 10 marzo hanno avuto inizio le "settimane ticinesi" sulle carrozze-ristorante delle principali linee ferroviarie della Confederazione. L'organizzazione venne curata dall'Ente ticinese per il turismo in collaborazione con la Società svizzera delle carrozze-ristorante. Durante il periodo dal 10 al 22 marzo vennero servite vivande richiamanti il Ticino: polenta, risotto, "lughanighetta", vino merlot ecc. All'interno delle

carrozze facevano bella mostra i colori ticinesi e diversi ingrandimenti fotografici delle differenti regioni del Cantone. Nel corso della giornata inaugurale, ragazze in costume ticinese hanno distribuito camelie alle signore, rispettivamente boccalini ai signori clienti delle carrozze-ristorante. I viaggiatori hanno apprezzato il simpatico gesto. L'ETT ha approfittato dell'azione per divulgare prospetti, opuscoli e volantini riguardanti il Cantone meridionale. Ha contribuito pure al successo di quest'azione promozionale Nella Martinetti, la simpatica cantante brissaghese.

LOCARNO. — Il 25° dell'OFIMA.

— La sera di venerdì, 21 marzo si è svolta la cerimonia di commemorazione del 25° di fondazione delle Officine Idroelettriche della Maggia S.A. Alla presenza di personalità politiche, della economia e dell'industria provenienti da ogni parte della Confederazione, il presidente del Consiglio d'Amministrazione, Dr R. Isler, ha porto il saluto, seguito dall'ing. Ugo Sadis a nome del Consiglio di Stato ticinese. In seguito l'avv. Nello Celio, già presidente della Confederazione e primo presidente del Consiglio d'Amministrazione ha parlato sul tema: Energia — preoccupazione universale e nazionale. A chiusura della parte ufficiale — che è stata allietata da alcuni brani presentati da Rocco Filippini, violoncello a Dafne Salati, pianoforte — il dir. Luigi Generali, amministratore delegato, ha consegnato al presidente del Consiglio parrocchiale di Maggia un dono di Fr 150 mila destinato al restauro della chiesetta di S.Maria. A tutti gli azionisti venne fatto omaggio del fascicolo-ricordo: OFIMA 25. L'opera conta un'ottantina di pagine. Le prime 30 narrano la cronaca della costruzione degl'impianto per lo sfruttamento delle acque della Vallemaggia, delle Centovalli e di corsi torrentizi dell'altro Vallese e di Bedretto. In fine all'Assemblea generale venne comunicato che il Conto perdite e profitti 1973/74 s'è chiuso con un saldo attivo di Fr. 5,850,000.

BELLINZONA. — Il Consuntivo dello Stato. — In una conferenza-stampa tenuta al Palazzo governativo giovedì, 27 marzo, il direttore delle Finanze, ing. Ugo Sadis, assistito dal segretario Rondi, ha commentato il Consuntivo 1974 dello Stato, che presenta una maggiore uscita d'esercizio di Fr 7,6 milioni. L'attuale gestione dello Stato deve fare i conti con la sempre più accentuata tendenza a uno squilibrio fra entrate ed uscite, nonostante i risparmi e i tagli operati a più livelli e in più settori. In sostanza allo Stato sono richiesti interventi sempre più massicci sull'ampio ventaglio dei servizi sociali, mentre preme la necessità di far fronte a imponenti impegni infrastrutturali (basterà richiamare gl'impianti per la depurazione delle acque). Contemporaneamente la politica creditizia della Confederazione impegnata fino e ieri a combattere il fenomeno inflazionario, ha determinato una notevole scarsità di liquidità e un impressionante rincaro dei capitali.

— *L'inquinamento.* — Nella sua seduta di mercoledì 2 aprile, il Gran Consiglio ticinese ha approvato la legge cantonale d'applicazione della legge federale contro l'inquinamento, accordandosi anche sul problema dei contributi privati.

— *La religione.* — Il giorno successivo il Legislativo ticinese dava la sua adesione alla modifica della Costituzione cantonale (art. 1 e 6). L'articolo 1° della costituzione ticinese dice che "la religione cattolica apostolica romana è la religione del Cantone". È stato riconosciuto che questa è una formula antica che ha perduto ogni valore pratico da quando oltre un secolo fa, la Costituzione federale ha introdotto l'art. 49 che codifica la garanzia della libertà di coscienza e di credenza. Il nuovo articolo sarà del seguente tenore: "Sono garantiti la libertà di coscienza, di credenza e il libero esercizio dei culti. La Chiesa cattolica romana e la Chiesa evangelica riformata hanno la personalità giuridica di diritto pubblico e si organizzano liberamente. La legge può conferire la personalità giuridica di diritto pubblico ad altre comunità religiose socialmente rilevanti."

— *Le elezioni cantonali.* — Domenica, 20 aprile il popolo ticinese sarà chiamato ad eleggere un nuovo Consiglio di Stato e Gran Consiglio. Alle elezioni del 1971 avevano inoltrato liste per il Consiglio di Stato 6 schieramenti politici. Per quelle del 20 aprile prossimo gli schieramenti politici in lizza saranno 7. Oltre agli schieramenti politici tradizionali (Unione democratica di centro, Partito popolare democratico ticinese, Partito del lavoro Partito liberale-radical e partito socialista) vi sono 2 schieramenti nuovi: il cosiddetto "Partito diritti democratici ticinese", e la cosiddetta "Azione nazionale ticinese". Scompare per contro il Partito dell'Azione democratica che aveva posto la propria candidatura alle elezioni del 1971. Per quanto riguarda le elezioni del Gran Consiglio, gli schieramenti politici in lizza sarebbero 8 (come 4 anni fa) se non venisse presa in considerazione la lista giunta "Fuori tempo" denominata "Ticino democratico — gruppo apopolitico". 2 schieramenti presentatisi nel 1971 (Unione operaia liberale radicale e Azione democratica) scompaiono per essere sostituiti da 2 schieramenti nuovi: il Partito di diritti democratici ticinese e Azione nazionale ticinese. I candidati presentati dal partito liberale-radicali sono: professoressa Alma Agostini-Bacciarini, Geo Camponovo, commercialista, Luciano Giudici avvocato, assieme ai consiglieri di stato uscenti avv. Argante Righetti ed ing. Ugo Sadis.

OLIVONE. — *Nozze d'oro.* — Una simpatica coppia domiciliata ad Olivone ha festeggiato martedì, 18 marzo il suo 50° anniversario di matrimonio. Si trattava dei sigg. Berta e Libero Emma.

BODIO. — *Ufficio dell'ambiente.* — Il Dr Rodolfo Pedroli, ingegnere del genio civile, nato nel 1920, originario de Bodio, attualmente direttore supplente, è stato nominato dal Consiglio federale direttore

SWISS CHURCHES

SERVICES EN FRANCAIS: à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches a 11h15 et 19h00.

PASTEUR: Michel Languillat, 8 Park View Road, London, N.3. Tele: 01-346 5281.

SWISS CATHOLIC MISSION: John Southworth Centre, 48 Great Peter Street, London, SW1P 2HA.

Sundays: Holy Mass at 6.30 p.m. with sermon in German, in the Club hall, ground floor.

(2nd floor at the same time, Protestant service in German).

RESIDENCE OF CHAPLAIN: Bossard, Swiss Catholic Mission, 48 Great Peter Street, (2nd floor), London SW1P 2HA. Telephone: 01-222 2895.

SERVICES IN GERMAN: at Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, every Sunday at 9.45 a.m. Sunday school takes place on the first and the third Sunday in the month for children of all age groups. Children assemble in the church with their parents who attend the normal Service. Liturgical Service takes place every second Sunday in the month. Services also at John Southworth Centre, 48 Gt. Peter Street, S.W.1 every Sunday at 6.30 p.m.

MINISTERS: Pfr. U. Stefan, 1, Womersley Road, N.8. Tel: 01-340 9740.

dell'Ufficio federale della protezione dell'ambiente, con entrata in carica il prossimo 1° luglio.

S. BERNARDINO. — *Come si muore.* — Hans Foitzik, un cittadino tedesco di 36 anni, è morto il 10 marzo al San Bernardino. Sedutosi sullo sci-lift, è stato visto reclinare il capo dopo aver sussurrato alla moglie che gli era vicino di sentirsi male. Un medico che si trovava sui campi de sci è immediatamente intervenuto nel tentativo di soccorrere lo sfortunato sciatore, ma ha dovuto anch'egli arrendersi di fronte all'evidenza dei fatti. Un elicottero ha poi provveduto a trasportare la salma all'ospedale di Bellinzona dove non s'è potuto fare altro che constatare il decesso, probabilmente in seguito a collasso cardiaco.

LA CHIUSA SPORTIVA. — *Basketball:* Battendo fuori casa la squadra del Martigny per punti 77-90 la squadra della Sezione Federale di Ginnastica di Lugano, domenica 23 marzo, s'è aggiudicato il titolo di Campione svizzero. È la prima volta che una squadra ticinese conquista il titolo nazionale. Seconda in classifica è il Pregassona, mentre Lugano e Viganello terminano rispettivamente al 5° e 6° posto. Le Federale Lugano è questo anno pure finalista per la Coppa Svizzera contro il Friborgo. — *Football:* Tempi magri invece per le "ticinesi" nel girone di ritorno del campionato di calcio; domenica, 23 marzo — LNA Lugano-Grasshoppers 1-3 LNB Giubiasco-Bellinzona 1-5, Grenchen-Chiasso 1-0, Mendrisiostar-E.Carouge 0-3. I DIV. Locarno-Toessfeld 0-1. Poncione di Vespero.